



THE FARNBOROUGH AND R.A.E.
AMATEUR OPERATIC SOCIETY

(Affiliated to the N.O.D.A.)

PRESENTS (by arrangement with Samuel French Ltd.)

WHITE HORSE INN

By HANS MULLER & ERIK CHARELL

Music by RALPH BENATSKY & ROBERT STOLZ

English Book & Lyrics by HARRY GRAHAM

A Musical Comedy

Adapted for Amateur Operatic Societies by
ERIC MASCHWITZ & BERNARD GRUN

MARCH 1961

PROGRAMME 6d.

Accredited Agents for "ROLEX" and "ACCURIST" Watches
and "Smiths" Watches and clocks

LESLIE E. BILES LTD.

29 HIGH STREET
ALDERSHOT

Tel. Aldershot 23560

44 CAMP ROAD
FARNBOROUGH

Tel. Farnborough 1445

Watches Serviced by Skilled Watchmakers in our own workshops
Jewellery Repairs and Pearl Re-Stringing

W. WATTS & SON

HAIRDRESSERS

31 CAMP ROAD — SOUTH FARNBOROUGH

*Wish All Members of the Society Past and Present
A Very Happy and Prosperous New year*

FARNBOROUGH AND R.A.E. AMATEUR OPERATIC SOCIETY

PRESENTS

(by arrangement with Samuel French Ltd.)

WHITE HORSE INN

By HANS MULLER & ERIK CHARELL

Music by RALPH BENATSKY & ROBERT STOLZ

English Book and Lyrics by HARRY GRAHAM

A Musical Comedy

Adapted for Amateur Operatic Societies by
ERIC MASCHWITZ and BERNARD GRUN



Producer: LAURIE HALL

Assistant Producer: ELIZABETH HILLIER

Musical Director: PAMELA ROWLAND

Deputy Musical Director: GODFREY H. FLETCHER

Choreography: IRENE HALL

R.A.E. Assembly Hall, Farnborough

Tuesday to Saturday, 21st to 25th March, 1961

IN AID OF LOCAL CHARITIES

THE THAMES VALLEY
TRUSTEE SAVINGS BANK

★ Interest allowed—Ordinary Department - - 2½%
(FIRST £15 INTEREST INCOME TAX FREE)
 Special Investment Department 4¼%

★ At least £50 repaid on demand, if required
 ★ Special facilities provided for accounts of Thrift, Christmas, Holiday, and other Annual Share out Clubs

Local Offices :

46 CAMP ROAD, FARNBOROUGH
 3/5 GROSVENOR ROAD, ALDERSHOT

BRANCHES IN ALL ADJOINING TOWNS

We cordially invite you to visit our showrooms now, confident that the Specially Selected Merchandise we display in all Departments will meet with your approval this Eastertime . .

Have you considered opening a BUDGET ACCOUNT with "WHITES" to enable you to buy your Springtime requirements when you want them?

★ For further details do please enquire at either of our Stores ★

THOMAS WHITE & CO., LTD.

ALDERSHOT

and

FARNBOROUGH

Tel. Aldershot 20255

Tel. Farnborough 922

The Farnborough and R.A.E. Amateur Operatic Society

(Affiliated to the National Operatic and Dramatic Association)

Under the distinguished patronage of

SIR ERIC ERRINGTON, J.P., M.P.

SIR BEN LOCKSPEISER, K.C.B., AND LADY LOCKSPEISER

M. J. LIGHTHILL, Esq., F.R.S. (Director Royal Aircraft Establishment)

MAJOR-GENERAL D. S. S. O'CONNOR, C.B., C.B.E. (G.O.C. Aldershot District)

COUNCILLOR W. H. HITCHCOCK, J.P., (Chairman Farnborough Urban District Council)

COUNCILLOR G. A. NORTH, J.P. (Mayor of Aldershot)

President—SIR GEORGE GARDNER, K.B.E., C.B., D.Sc.

Vice-Presidents—

N. S. Atherden, Esq.
 Mrs. L. Ashton
 Dr. D. T. H. Baber
 W. H. Barnes, Esq., B.E.M.
 W. Bridger, Esq.
 G. T. Brockhurst, Esq.
 Mrs. G. T. Brockhurst
 L. A. Candy, Esq.
 S. N. Christmas, Esq., J.P.
 J. T. Coggins, Esq.
 Mrs. R. Coulter
 Handel Davies, Esq.
 W. A. Dollimore, Esq.
 J. Drew, Esq., J.P.

Mrs. J. Drew
 L. E. Farmer, Esq.
 G. H. Fletcher, Esq.
 S. F. Follett, Esq.
 L. E. Hall, Esq.
 Mrs. L. E. Hall
 H. W. P. Harrison, Esq.
 R. J. Harvey, Esq.
 G. L. Hunt, Esq.
 D. Stuart Jones, Esq.
 G. C. Jones, Esq.
 Major F. R. Keen
 R. K. Kemp, Esq.
 H. C. Mackey, Esq.

M. B. Morgan, Esq., C.B.
 Mrs. M. B. Morgan
 Dr. M. J. Munro
 L. R. Pilbeam, Esq.
 D. Prescott, Esq.
 Dr. G. Secker Walker
 T. M. Shields, Esq.
 H. L. Stevens, Esq., C.B.E.
 Wm. Stewart, Esq.
 A. H. J. Stroud, Esq.
 P. F. G. Twinn, Esq.
 P. M. Walshaw, Esq.
 Mrs. M. Wood
 A. C. Yeoman, Esq.

Members and Associate Members—

Mr. L. Armstrong
 Mrs. L. Armstrong
 Mrs. M. Adams
 Mrs. P. Barnard
 Mr. J. Barstow
 Mr. G. W. Black
 Mr. C. D. Bell
 Mr. J. Boulton
 Mr. L. Broadly
 Mrs. M. Brown
 Mrs. L. M. Burnhill
 Mrs. . Butler
 Mrs. W. E. Clarke
 Miss R. Clennell
 Mrs. W. H. Chivers
 Mrs. S. Coburn
 Mrs. R. Conway
 Miss A. Conway
 Mrs. M. Colthup
 Miss W. Crossfield
 Mrs. E. E. Dalziel
 Mrs. G. H. Fletcher
 Mr. P. Fost
 Miss P. French
 Mrs. J. Farley

Mrs. R. Fethney
 Mr. J. Gait
 Mrs. J. Gait
 Master J. Gait
 Miss J. Gait
 Mrs. J. German
 Mr. J. T. Gorton
 Miss V. Gorton
 Mrs. J. Green
 Miss B. Hall
 Mrs. D. Hall
 Miss S. Harvey
 Mrs. E. Hodge
 Mrs. A. Humphries
 Mrs. R. Hunt
 Mrs. M. E. Jones
 Miss J. Jones
 Miss R. Jones
 Mr. P. Keen
 Miss G. Keen
 Mr. D. Kent
 Mrs. D. Kent
 Mr. J. Lees
 Mr. H. Little
 Miss C. Little

Mrs. M. Lacey
 Mr. A. Luby
 Mrs. A. Lumby
 Mrs. V. Mack
 Mrs. B. Matthewman
 Mrs. B. Maxwell
 Mr. G. McNichol
 Mrs. M. K. Molyneux
 Master R. Molyneux
 Miss J. Molyneux
 Mrs. D. Munro
 Mr. H. H. New
 Mrs. H. H. New
 Mr. R. Newman
 Mr. W. J. Nicholson
 Mrs. W. J. Nicholson
 Mr. J. Patient
 Mrs. J. Phillips
 Mr. L. R. Ratcliff
 Mrs. L. R. Ratcliff
 Mrs. E. Rossiter
 Mr. G. Rowley
 Mrs. W. Ruff
 Mr. J. Sage
 Mr. R. Shrimpton

Mrs. R. Shrimpton
 Miss L. Singleton
 Miss H. Still
 Mrs. C. Sutcliffe
 Mrs. V. Southon
 Mrs. M. Speirs
 Mr. J. S. Thomas
 Mrs. R. F. Tolley
 Mrs. M. Turner
 Miss A. Tyrrell
 Mrs. K. Verrall
 Mr. W. Waldren
 Mrs. W. Waldren
 Mrs. Wallace
 Mr. W. W. Walsh
 Mr. W. A. Watts
 Mr. W. G. Watts
 Mr. C. J. Whelan
 Mrs. C. J. Whelan
 Mr. A. Winn
 Mrs. A. Winn
 Mr. H. J. Winter
 Mrs. H. J. Winter
 Miss Wood
 Mrs. E. Wright

We apologise for any names omitted, received too late for press.
 Please notify Hon. Secretary of any inaccuracies.

Tel. Aldershot 20925

A. W. BOLTON

LADIES' & GENTLEMEN'S TAILORS

ALSO AGENTS FOR

ALEXON, EASTEX AND WINDSMOOR

BURBERRYS :: ALLIGATOR :: GHILLIE-VALSTAR

Robert Hirst's Children's Gaberdines

GLOVES AND HOSIERY

108 VICTORIA ROAD, ALDERSHOT

FARNBOROUGH AND COVE

SCHOOL OF MOTORING

BRANCH OF UNIVERSAL SCHOOL, ALDERSHOT

Approved and Registered by
THE ROYAL AUTOMOBILE CLUB

6 QUEEN'S ROAD

Tel. FARNBOROUGH 2323

Driving Tuition Specialists

== BEST FOR THE TEST ==

Costumes—Morris Angel & Son Ltd.

Scenery—Cape of Chiswick.

Stage Manager—Mr. G. Rowley.

Lighting and Sound—Mr. R. Newman, Mr. P. Fost.

Prompt—Miss S. Harvey.

Wardrobe Mistress—Mrs. M. Colthup.

Make Up—Mrs. Madeleine Lacey, Mr. E. H. Strange, Mr. W. J. Nicholson, Mr. P. J. T. Walker.

Call Boy—Chris Haines.

Stage Assistants—

Messrs. E. Hamp, S. Roberts, N. Searle, J. Boulton, C. R. Hunt, E. C. Wilkinson, R. Ruffell.

Orchestra

Conductor—PAMELA ROWLAND, G.R.S.M.(Lon.), L.R.A.M.

Leader—G. L. R. KING.

Violins—L. BEECHAM, L. CURRIE, P. WHITE, J. SPRINGATE, R. SPRINGATE.

Violas—M. DAVIDSON, C. FREEMAN. 'Cellos—A. JESSETT, L. STARLING.

Double Bass—A. C. PRIOR.

Clarinet—L. HOPKINS.

Trumpets—S. M. DOUGLAS, P. HARRISON.

Percussion—D. WATERHOUSE.

Pianist—L. ASHTON.

COMMITTEE

Chairman—Mr. L. E. Hall.

Hon. Secretary—Mrs. B. A. Candy.

Accompanist—Mrs. L. Ashton.

Asst. Hon. Secretary—Miss M. E. Dalziel.

Stage Manager—Mr. G. Rowley.

Business Manager—Mr. R. N. Reeds.

Producer—Mr. L. E. Hall.

Hon. Treasurer—Mr. L. A. Candy.

Asst. Producer—Miss E. Hillier.

Publicity Manager—Miss M. E. Dalziel.

Musical Director—Miss P. Rowland.

Box Office Manager—Major F. R. Keen.

Deputy Musical Director—Mr. G. H. Fletcher.

Dancing Mistress—Mrs. Irene Hall.

Mrs. M. Jones. Mr. W. J. Nicholson. Mr. N. Mowat. Mr. J. Barstow. Mr. D. Hall.

SOCIAL COMMITTEE

Mesdames C. Atkin, V. Keen, M. Harvey.

Messrs. D. Hall (Secretary), J. Mack, N. Mowat.

SPECIAL PRODUCTION FUND COMMITTEE

Mr. W. J. Nicholson (Chairman), Mrs. M. Wood (Hon. Secretary).

Mrs. C. Atkin, Mrs. M. Colthup, Mrs. V. Keen, Miss C. Maxted, Mrs. D. McAlpine.

Mr. P. Haines, Mr. D. Hall, Mr. T. Mann, Mr. C. Sutcliffe, Mr. I. Wood.

Our thanks are due to the many friends who have given assistance in connection with this production.

WHITE HORSE INN

Characters (in order of appearance)

KATHI the postwoman	MILDRED TYSON
ZENZI a goatherd	IRENE MOWAT
KARL "Piccolo" waiter at the White Horse Inn	GWIL MOLYNEUX
A COURIER	ROBERT REEDS
FRANZ a waiter	LEONARD PAGE
HEAD FORESTER	MICHAEL TITCOMBE
LEOPOLD head waiter at the White Horse Inn	NICOL MOWAT
JOSEPHA VOGELHUBER owner of the White Horse Inn	JOYCE WALKER Understudy IRENE MOWAT
THE STEAMER CAPTAIN	RICHARD BROWN
BRIDEGROOM	NOEL WILLIAMS
BRIDE	CYNTHIA MAXTED
JOHN EBENEZER GRINKLE a manufacturer	DEREK HALL
OTTOLINE his daughter	MARGARET DYMOTT Understudy JUNE THOMAS
VALENTINE SUTTON a solicitor	IAN WOOD
SIGISMUND SMITH another manufacturer	JOHN MACK
PROFESSOR HINZEL a professor	WILLIAM HENDERSON
GRETTEL his daughter	ELIZABETH HILLIER
THE MAYOR	JACK CANDY
THE MAYOR'S LADY SECRETARY	MARJORIE HARVEY Understudy JANET JONES
THE EMPEROR	LAURIE HALL

Dancers—

Ladies: J. ATKIN. P. BELL. T. HUGHES. C. MAXTED. D. NUNN. M. PENNELL. P. THOMAS.
Gentlemen: P. HAINES. T. MANN. J. SOUTHON. H. THOMAS.

Chorus of Villagers, Chambermaids, Alpine Guides, Tourists, Hotel Guests, Porters, Dairymaids, Waiters, Gamekeepers, etc.—

C. ATKIN	J. CLARE	A. HIRST	M. MACK	B. REEDS	D. SHORT
J. BANKS	P. GASKINS	J. JONES	J. MACKEY	J. ROSE	M. SMITH
B. BESWICK	L. GORTON	V. KEEN	E. MANN	B. SAUNDERS	B. WALKDEN
R. BOLTON	P. HAINES	J. LEARY	M. MEARNES	A. SCOTT	L. WALTERS
P. BOLTON	V. HESS	D. MCALPINE	I. MOWAT	M. SHAW	
P. ADAMS	R. BROWN	H. HUMPHRIES	B. PERRY	C. SHARP	C. SUTCLIFFE
W. BLEASEDALE	P. HAINES	T. MANN	L. PILBEAM	J. SEWELL	H. THOMAS
M. BINNING	G. HANNA	A. NEAME	A. RAMSEY	J. SOUTHON	N. WILLIAMS
A. BOLTON	L. HART	L. PAGE	R. REEDS		

Story of the Play

JOSEPHA, the proprietress of the famous WHITE HORSE INN, is an attractive widow. Since her husband died she has had to sack five successive head waiters who made love to her. The present one, Leopold, is more desperately in love with her than the others were. But Josepha has eyes only for Valentine Sutton, an English solicitor who is a regular visitor to the Inn.

The wealthy manufacturer, Grinkle of Oldham, has reluctantly come to the Inn at the instigation of his daughter, Ottoline, instead of taking his usual holiday at Clacton. His pet abomination is his chief business competitor, Smith of Hammersmith, and that firm's solicitor—Valentine Sutton. The first encounter between Grinkle and Sutton is an explosive occasion but, unknown to Grinkle, Ottoline and Sutton fall in love at sight. The astute little piccolo, Karl, senses what has happened and tells Leopold, who is quick to give the lovers every assistance.

Other arrivals at the Inn are an impoverished Professor Hinzel, with his daughter Gretel. They have travelled with young Sigismund Smith, son and heir of Smith of Hammersmith, who has obviously fallen for the charms of young Gretel.

Sutton, knowing that he cannot overcome Grinkle's antipathy and win his consent to marry Ottoline, resorts to trickery. Having suggested that the business of Grinkle and Smith could amalgamate were Sigismund and Ottoline to marry, Sutton undertakes to get Ottoline engaged—but does not say to whom! Grinkle agrees!

To open the shooting season, the Emperor comes to spend a night at the Inn. His visit evokes a great display of loyalty and affection. Leopold, who by then has been sacked, is reinstated by Josepha to attend the Emperor. Overwhelmed in the presence of Imperial Majesty, poor Leopold flounders in his reception address and loses his head completely at seeing Sutton and Josepha hand in hand. He raves indiscreetly and has to be removed from the scene. The kindly old Emperor, however, extracts the truth from Josepha of Leopold's hopeless love. He writes some verses in her birthday book which seem to condone Leopold's offence and eventually are to help him to win her love.

Sutton's ruse to win Grinkle's consent to his engagement to Ottoline succeeds—and so does Sigismund's wooing of Gretel. At last Josepha knows that Sutton does not love her, and it is then that the Emperor's verses make her realise that Leopold is her man after all.

SYNOPSIS OF SCENES

ACT I

SCENE 1	Outside the White Horse Inn
SCENE 2	The Cow-shed
SCENE 3	Outside the Inn

ACT II

SCENE 1	Outside the Inn
SCENE 2	The Pine Wood
SCENE 3	The Town Hall
SCENE 4	The Pine Wood
SCENE 5	Outside the Inn

ACT III

SCENE 1	Outside the Inn
SCENE 2	The Travellers' Rest
SCENE 3	Outside the Inn

Time—Prior to 1914

COLEBROOK & COMPANY LIMITED

PURVEYORS OF
ENGLISH AND SCOTCH MEAT
FISH, GAME, POULTRY, ETC.
QUICK FROZEN FOODS

20 Lynchford Road, South Farnborough

Telephone: Farnborough 491/2

Message from the Chairman

LADIES AND GENTLEMEN,

Encouraged by the success, two years ago, of "The Gipsy Baron," the Farnborough and R.A.E. Amateur Operatic Society has once again chosen for your entertainment a musical comedy with a continental flavour.

I feel sure that when you have seen "White Horse Inn"—which scored such an outstanding success in London—you will agree with this choice.

The wonderful setting, the colourful costumes of the peasants, visitors and guests, not to mention the delightful music and dancing will, I feel sure, send you home humming or whistling at least one of the many popular choruses.

Why not come along and join us? You will find this a very happy society and one which will give you plenty of scope for social activities and visits to shows produced by neighbouring societies.

A good opportunity to meet the members would be at our "After the Show" dance to be held in this hall on Saturday, 15th April.

Particulars of membership may be obtained from the Hon. Secretary, Mrs. B. A. Candy, Littlewick, Napoleon Avenue, Farnborough.

Thank you for coming to see "White Horse Inn." I sincerely hope that you will enjoy it.

Laurie Hall, *Chairman.*

K. J. APTHORPE & CO.

ESTATE AGENTS

AUCTIONEERS

VALUERS

SURVEYORS

MORTGAGE BROKERS

205 FARNBOROUGH ROAD, FARNBOROUGH

Phone: Farnborough 701

Hants

AND

12 STATION ROAD, ALDERSHOT.

Phone: 22544/5

||| S & G (FARNBOROUGH) LTD.

NEWSAGENTS

TOBACCONISTS

CONFECTIONERS

& STATIONERS



PROMPT NEWSPAPER

DELIVERY SERVICE

BRANCHES AT

PINEHURST CORNER

67 COVE ROAD

90 CHAPEL LANE

QUEENSMEAD

PAST PRODUCTIONS

1921 The Golden Amulet	1935 The Mikado	1947 The Yeomen of the Guard
1922 The Pirates of Penzance	1936 The Gondoliers	1948 H.M.S. Pinafore
1923 Patience	1937 Ruddigore	1949 The Mikado
1924 The Mikado	1938 Les Cloches de Corneville	1950 The Pirates of Penzance
1924 The Yeoman of the Guard	1939 The Yeomen of the Guard	1951 The Arcadians
1925 Les Cloches de Corneville	1940 The Pirates of Penzance	1952 The Quaker Girl
1926 The Gondoliers	1941 The Mikado	1953 A Country Girl
1927 The Pirates of Penzance	1942 A Waltz Dream	1954 Rose Marie
1929 The Rebel Maid	1943 The Desert Song	1955 Waltz Time
1930 The Geisha	1944 The Vagabond King	1956 The Desert Song
1931 H.M.S. Pinafore	1944 The Gondoliers	1957 The Gondoliers
1931 The Yeomen of the Guard	1945 Good Night, Vienna	1958 The Vagabond King
1932 Iolanthe	1945 Iolanthe	1959 The Gipsy Baron
1933 Patience	1946 The Rebel Maid	1960 Iolanthe

You are invited to our

AFTER THE SHOW DANCE—15th APRIL, 1961

- To be held in the R.A.E. Assembly Hall, commencing at 7.30 p.m.
 ★ Tickets available from members of the Social Committee also from
 Box Office at each performance during this week.

*Weddings, Parties
 catered for*

OPEN
 9 a.m. — 11 p.m.

**SCALA
 Restaurant**

Camp Road, Farnborough

Telephone 796

Always a good meal at
 a moderate price

Proprietor:
 H. R. CURZON

FARNBOROUGH CHRONICLE

KEEPS YOU IN TOUCH WITH
LOCAL EVENTS

and is

AT YOUR SERVICE

as the most powerful Local advertising
 medium in the district

★ "CLASSIFIED ADVERTISEMENT" CIRCULATION

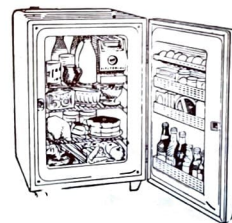
NEARLY 40,000 COPIES WEEKLY
 ONLY 4d. PER WORD

TRY A "CLASSIFIED" ADVERTISEMENT FOR POSITIVE RESULTS

★ IN ASSOCIATION WITH THE ALDERSHOT NEWS, CAMBERLEY NEWS, FLEET TIMES
 SANDHURST CHRONICLE

Musical Numbers

Overture	ACT I
No. 1 Introduction	Kathi, Quartet and Chorus
No. 1a Reprise	Zenzi
No. 2 Entrance of Tourists	Leopold and Chorus
No. 3 "It Would Be Wonderful"	Josepha, Leopold and Girls
No. 4 Arrival of the Guests	Chorus
No. 5 "The White Horse Inn"	Sutton, Josepha, Chorus and Dancers
No. 6 "Happy Cows"	Dairymaids and Dancers
No. 7 "Your Eyes"	Sutton, Ottoline, Chorus and Dancers
No. 8 Finale Act I	Leopold and Chorus
	ACT II
No. 9 Entr'acte and Opening Chorus	Josepha, Leopold and Market-women
No. 10 "Good-bye"	Leopold and Men
No. 10a Exit music	
No. 11 "You, too"	Sutton, Ottoline and Dancers
No. 12 "In Salzkammergut"	Josepha, Grinkle, Chorus and Dancers
No. 13 "Sigismund"	Sigismund, Chorus and Dancers
No. 14 Ballet. "Salzkammergut"	Sutton, Grinkle, Kathi, Chorus and Dancers
No. 15 "Fairies"	Sigismund and Gretel
No. 16 Finale Act II	Leopold, Josepha, Sutton and Chorus
	ACT III
No. 17 Entr'acte and Serenade	Chorus
No. 18 Recitation "My Philosophy"	Emperor
No. 18b Dance	Male Dancers
No. 19 "My Song of Love"	Ottoline, Sutton, Chorus and Dancers
No. 20 Finale Act III	Ensemble
No. 20a Finale Ultimo	Ensemble

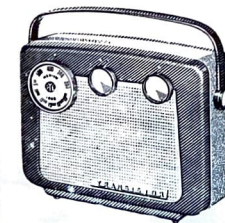
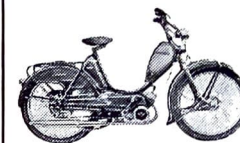


For
LEADING
MAKERS
PRODUCTS

AND
THE CERTAINTY
OF
A GOOD
DEAL

GO TO
RUMBLES

SINCE 1913 WE'VE
SERVED
THE RESIDENTS OF
FARNBOROUGH AND
DISTRICT



Lynchford Rd. and Victoria Rd., FARNBOROUGH, also London Rd., CAMBERLEY

ALDERSHOT & DISTRICT
TRACTION CO. LTD.

**EXPRESS
COACH SERVICE**

TO

LONDON

(VICTORIA COACH STATION)

FROM

FARNHAM

ALDERSHOT

FARNBOROUGH

CAMBERLEY, Etc.

Seats bookable in advance

Coaches for Hire.

" Better Travel by Traction "

Quotations gladly:

HAMILOTE ROAD, ALDERSHOT.

Phone 23322